



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut (Finanțare adițională pentru Proiectul privind reforma sectorului sanitar - îmbunătățirea calității și eficienței sistemului sanitar) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 11 iunie 2021

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut (Finanțare adițională pentru Proiectul privind reforma sectorului sanitar - îmbunătățirea calității și eficienței sistemului sanitar) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 11 iunie 2021, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.277 din 16.08.2021 și înregistrat la Consiliul Legislativ cu nr.D718 din 16.08.2021,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și al art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect de reglementare ratificarea Acordului de împrumut (Finanțare adițională pentru Proiectul privind reforma sectorului sanitar - îmbunătățirea calității și eficienței sistemului sanitar) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 11 iunie 2021.

Prin conținutul său normativ, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea prevederilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Menționăm faptul că, prin avizul pe care îl emite, Consiliul Legislativ nu se poate pronunța asupra oportunității soluțiilor legislative preconizate.

**CONFORM CU
ORIGINALUL**

3. La **art.2 alin.(1)**, pentru corectitudinea gramaticală specifică stilului normativ, expresia „i se delegă” se va modifica în mod corespunzător „se delegă”.

Din aceleași considerente și pentru unitate în redactare cu acte normative similare, expresia „denumit în continuare Proiectul” se va reda sub forma „denumit în continuare *Proiect*”.

Totodată, la **art.2 alin.(3)**, sintagma „în subordonarea sau în coordonarea acestuia” se va înlocui cu forma „în **subordinea** sau în coordonarea acestuia”.

4. Pentru un plus de rigoare în exprimare, sugerăm ca expresia „refinanțării datoriei publice” din cuprinsul **art.4**, să fie redată sub forma „**de refinanțare a datoriei publice**”.

5. La **art.5**, pentru precizia normei, în acord cu prevederile art.50 din Legea nr.24/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare, recomandăm evitarea folosirii sintagmei „conform legislației în vigoare privind datoria publică” și înlocuirea acesteia prin trimiterea la dispozițiile concrete vizate, cu indicarea actului sau a actelor normative, în care acestea se regăsesc. În acest sens, ca exemplu, menționăm că, la **art.4**, se face trimitere directă la prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr.64/2007 privind datoria publică, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr.109/2008, cu modificările și completările ulterioare.

6. Pentru rigoarea redactării normative, în Acordul tradus în limba română, pe pagina care cuprinde semnăturile părților, ar trebui să se regăsească mențiunea „[semnătură indescifrabilă]” pentru a marca, în mod corespunzător, existența semnăturilor olografe pe Acordul original.

De asemenea, în partea intitulată „Document atașat”, la Acordul în limba română, se impune renumerotarea definițiilor, între cifrele 3 și 4 fiind intercalată din nou cifra 2. Astfel, în traducerea în limba română figurează paisprezece definiții, în timp ce, în varianta originală în limba engleză, sunt numerotate cincisprezece definiții.

PREȘEDINTE
Florin IORDACHE



București
Nr.673/18.08.2021